



## VYVÝŠENÝ ZÁHON

**Grządka podwyższona / Raised Garden Bed / Hochbeet**

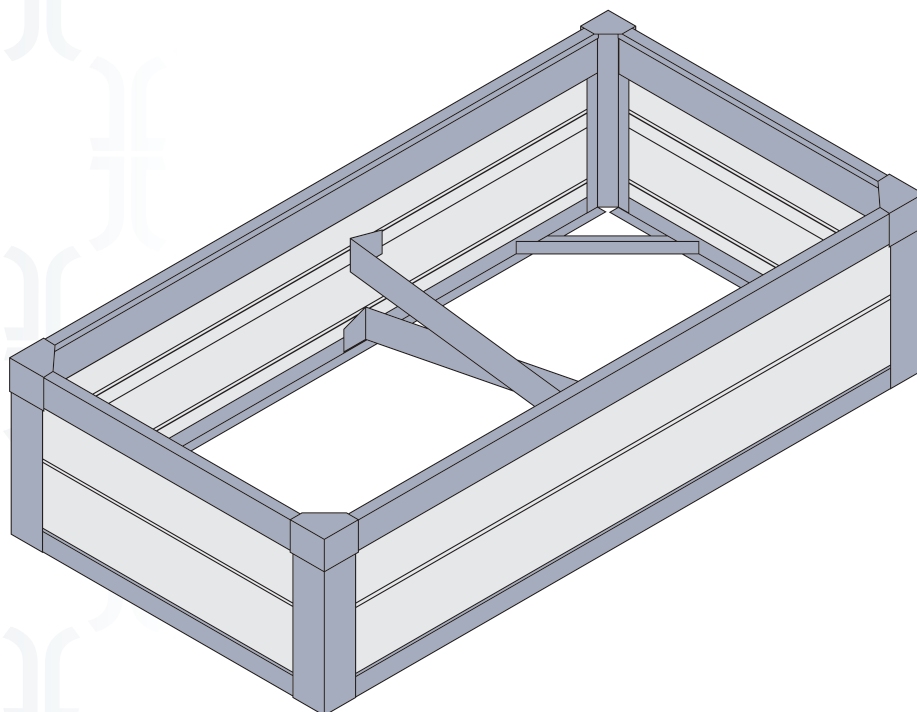


Videonávod v jazykoch SK, PL, EN a DE nájdete pod týmto QR kódom.

Instrukcję wideo w językach SK, PL, EN i DE znajdziesz pod tym kodem QR.

You can find the video tutorial in SK, PL, EN, and DE by scanning this QR code.

Das Videotutorial in den Sprachen SK, PL, EN und DE finden Sie unter diesem QR-Code.



**MONTÁŽNY MANUÁL / INSTRUKCJA MONTAŻU**  
**ASSEMBLY MANUAL / MONTAGEANLEITUNG**

# JAFFA, s.r.o.

## (SK) Vážení zákazníci,

ďakujeme, že ste si vybrali vyvýšený záhon JAFFA. Vybrali ste si riešenie z kvalitného plechu, ktoré spája moderný vzhľad, pevnú konštrukciu a praktické používanie.

Plechové systémy JAFFA sú navrhnuté tak, aby dobre odolávali počasiu a vyžadovali si len minimálnu údržbu.

Tento manuál vás krok za krokom prevedie montážou. Pri dodržaní postupu si záhon zložíte jednoducho, bezpečne a bez zbytočných komplikácií.

Prajeme vám veľa pestovateľských úspechov.

Tím JAFFA

## (EN) Dear Customer,

Thank you for choosing a JAFFA raised garden bed. You have selected a high-quality sheet metal solution that combines a modern look, solid construction, and practical use.

JAFFA metal systems are designed to withstand the weather and require minimal maintenance.

This manual will guide you through the assembly process step-by-step. By following these instructions, you will assemble your garden bed easily, safely, and without any complications.

We wish you much success with your gardening! The JAFFA Team

## (PL) Szanowny Kliencie,

dziękujemy za wybór grządki podwyższonej JAFFA. Wybrałeś rozwiązanie z wysokiej jakości blachy, które łączy w sobie nowoczesny wygląd, solidną konstrukcję i praktyczne zastosowanie.

Systemy blaszane JAFFA zostały zaprojektowane tak, aby skutecznie opierać się warunkom atmosferycznym i wymagać jedynie minimalnej konserwacji.

Niniejsza instrukcja przeprowadzi Cię krok po kroku przez proces montażu. Postępując zgodnie z poniższymi wskazówkami, złożysz grządkę w sposób prosty, bezpieczny i bez zbędnych komplikacji.

Życzymy wielu sukcesów w uprawie roślin! Zespół JAFFA

## (DE) Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein JAFFA Hochbeet entschieden haben. Sie haben ein Produkt aus hochwertigem Blech gewählt, das modernes Design, eine stabile Konstruktion und praktische Anwendung vereint.

Die JAFFA Metall-Systeme sind so konzipiert, dass sie der Witterung bestens standhalten und nur minimale Pflege benötigen.

Diese Anleitung führt Sie Schritt für Schritt durch die Montage. Wenn Sie die einzelnen Schritte befolgen, lässt sich das Hochbeet einfach, sicher und ohne Komplikationen aufbauen.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Gärtnern! Ihr JAFFA-Team

## (SK) Tipy pre jednoduchú montáž

**Pracujte vo dvojici:** Montáž bude rýchlejšia, bezpečnejšia a presnejšia.

**Použite vhodné náradie:** Pre maximálnu efektivitu odporúčame akumulátorový skrutkovač a bity z gola sady.

**Chráňte povrch záhonu:** Záhon skladajte na kartóne alebo trávě, aby ste predišli poškrabaniu.

**Skrutky dotiahnite až na záver:** Skrutky napevno dotiahnite až vtedy, keď je celý záhon kompletne zložený a vyrovnaný.

## (EN) Tips for Easy Assembly

**Work in pairs:** Assembly will be faster, safer, and more accurate.

**Use the right tools:** For maximum efficiency, we recommend using a cordless screwdriver and socket bits.

**Protect the surface:** Assemble the garden bed on cardboard or grass to prevent scratching the finish.

**Tighten screws at the very end:** Do not fully tighten the screws until the entire bed is completely assembled and leveled.

## (PL) Wskazówki ułatwiające montaż

**Pracujcie w parach:** Montaż będzie szybszy, bezpieczniejszy i dokładniejszy.

**Użyj odpowiednich narzędzi:** Dla maksymalnej wydajności zalecamy użycie wkrętarci akumulatorewej oraz końcówek (bitów) z zestawu kluczy nasadowych.

**Chroń powierzchnię grządki:** Grządkę składaj na kartonie lub trawie, aby uniknąć przypadkowych zarysowań.

**Dokręć śruby dopiero na samym końcu:** Śruby należy mocno dokręcić dopiero wtedy, gdy cała grządka jest całkowicie złożona i wyrównana.

## (DE) Tipps für eine einfache Montage

**Zu zweit arbeiten:** Die Montage erfolgt schneller, sicherer und präziser.

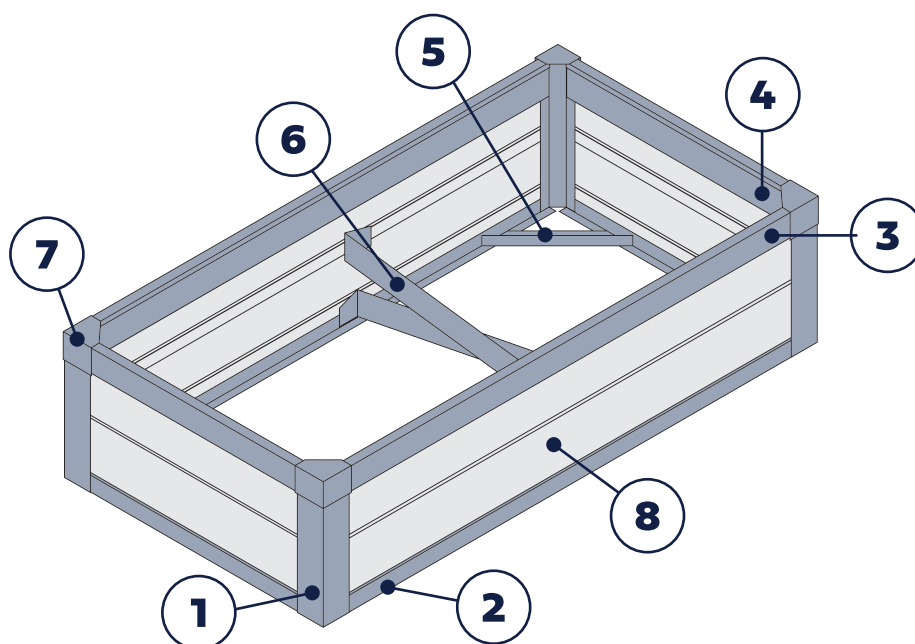
**Das richtige Werkzeug verwenden:** Für maximale Effizienz empfehlen wir einen Akkuschrauber und Steckschlüssel-Einsätze (Bits aus dem Knarrenkasten).

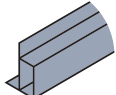
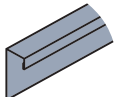
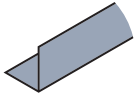
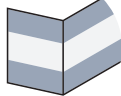
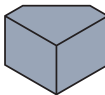
**Die Oberfläche schützen:** Bauen Sie das Hochbeet auf einem Karton oder auf dem Rasen zusammen, um Kratzer auf der Beschichtung zu vermeiden.

**Schrauben erst zum Schluss festziehen:** Ziehen Sie die Schrauben erst dann endgültig fest, wenn das Hochbeet komplett zusammengebaut und ausgerichtet ist.

# Zoznam komponentov

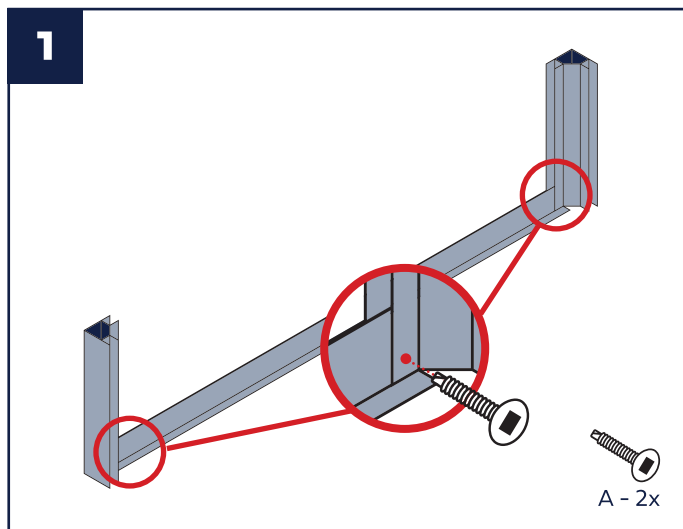
## Lista komponentów / Component List / Komponentenliste



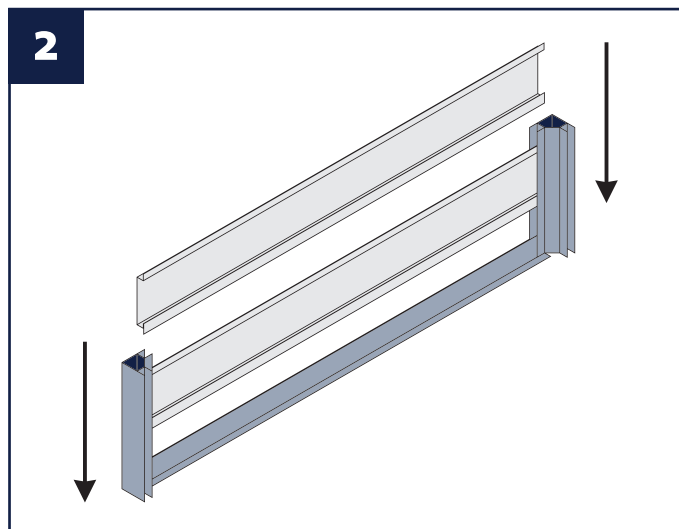
|    | Názov dielu / Nazwa części<br>Part Name / Teilebezeichnung      |                                                                                     | Rozmer / Wymiar<br>Dimension / Maße | Množstvo / Ilość<br>Quantity / Menge |
|----|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1  | Stojka / Słupek<br>Corner Post / Eckpfosten                     |  | 39 cm                               | 4 x                                  |
| 2  | Spodná lišta / Listwa dolna<br>Bottom Rail / Bodenschiene       |  | 80 cm / 188 cm                      | 2 x / 2 x                            |
| 3  | Vrchná lišta / Listwa górna<br>Top Rail / Obere Schiene         |  | 80 cm / 188 cm                      | 2 x / 2 x                            |
| 4  | Krycia lišta / Listwa maskująca<br>Capping Rail / Abdeckschiene |  | 80 cm / 188 cm                      | 2 x / 2 x                            |
| 5  | Zavetrenie / Stężenie<br>Bracing / Verstrebung                  |  | 50 cm                               | 4 x                                  |
| 6  | Rozpera / Rozpórka<br>Cross Brace / Abstandshalter              |  | 100 cm (Prehnuté konce)             | 2 x                                  |
| 7  | Čiapka / Daszek słupka<br>Post Cap / Pfostenkappe               |  |                                     | 4 x                                  |
| 8  | SOFIT panel Jaffa                                               |  | 80 cm / 188 cm                      | 4 x / 4 x                            |
| 9  | Skrutky A / Wkręty A<br>Screws A / Schrauben A                  |  |                                     | 65 x                                 |
| 10 | Skrutky B / Wkręty B<br>Screws B / Schrauben B                  |  |                                     | 24 x                                 |

# Postup montáže

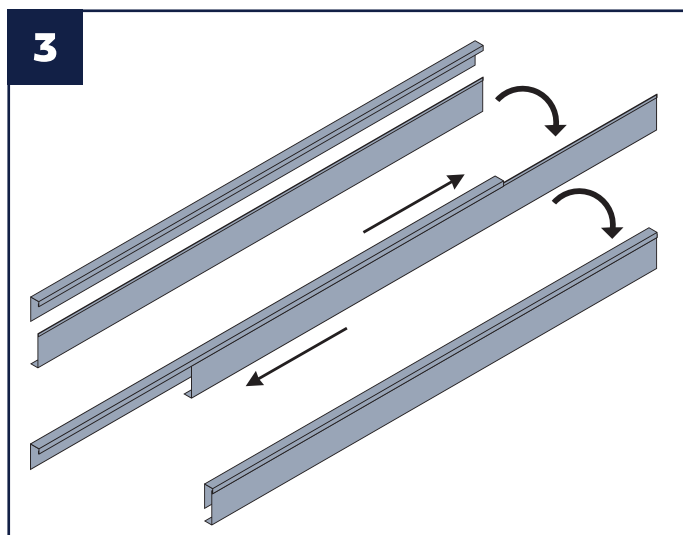
## Instrukcja montażu / Assembly Steps / Montageschritte



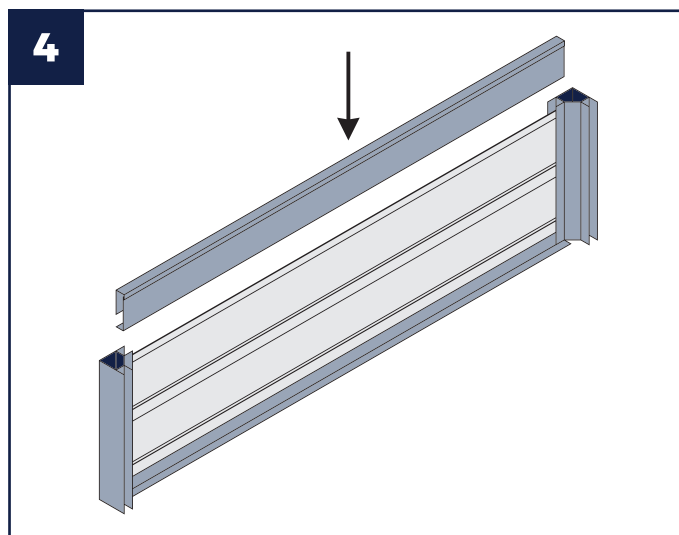
- (SK) Pomocou skrutiek A (9) spojte dve stojky (1) so spodnou lištou (2).
- (PL) Za pomocą wkrętów A (9) połącz dwa słupki (1) z listwą dolną (2).
- (EN) Connect two posts (1) to the bottom rail (2) using Screws A (9).
- (DE) Verbinden Sie zwei Pfosten (1) mithilfe der Schrauben A (9) mit der Bodenschiene (2).



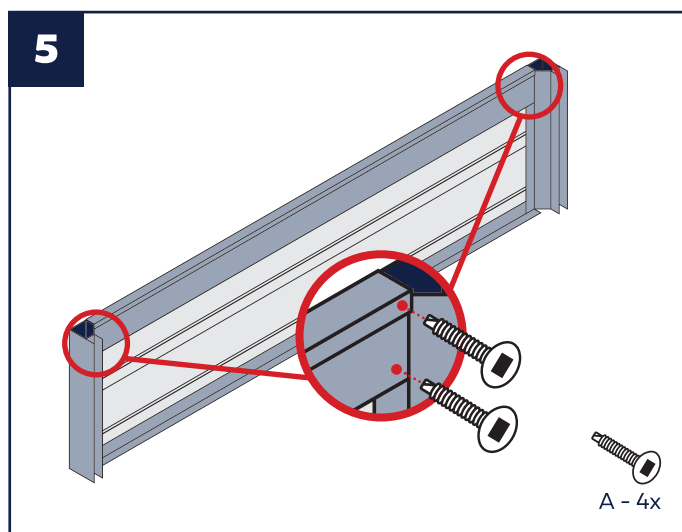
- (SK) Do drážok v stojkách zasuněte dva SOFIT panely (8). Pozor: **Panely vkladajte vždy drážkou nadol!**
- (PL) W rowki słupków wsuń dwa panele SOFIT (8). Uwaga: **Panele należy wkładać zawsze rowkiem do dołu!**
- (EN) Slide two SOFIT panels (8) into the grooves of the posts. Note: **Always insert panels with the groove facing downwards!**
- (DE) Schieben Sie zwei SOFIT Paneele (8) in die Nuten der Pfosten. Achtung: **Paneele immer mit der Nut nach unten einsetzen!**



- (SK) Spojte vrchnú lištu (3) s krycou lištou (4) vzájomným zasunutím do seba.
- (PL) Połącz listwę górną (3) z listwą maskującą (4), wsuwając je jedna w drugą.
- (EN) Join the top rail (3) and the cover rail (4) by sliding them into one another.
- (DE) Verbinden Sie die obere Schiene (3) und die Abdeckschiene (4), indem Sie diese ineinanderschieben.



- (SK) Následne ich osad'te na vrch konštrukcie.
- (PL) Następnie osadź je na górze konstrukcji.
- (EN) Fit them onto the top of the assembly.
- (DE) Setzen Sie diese anschließend oben auf die Konstruktion auf.

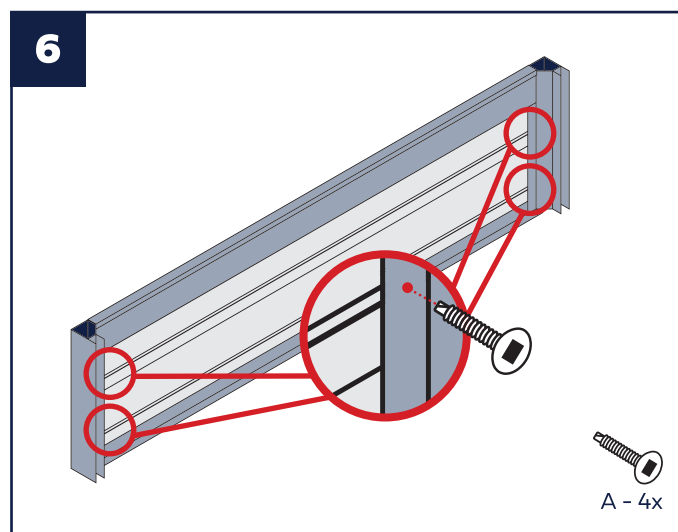


**(SK)** Celok zaistite skrutkami A (9).

**(PL)** Całość zabezpiecz za pomocą wkrętów A (9).

**(EN)** Secure the assembly using Screws A (9).

**(DE)** Sichern Sie die Einheit mit den Schrauben A (9).

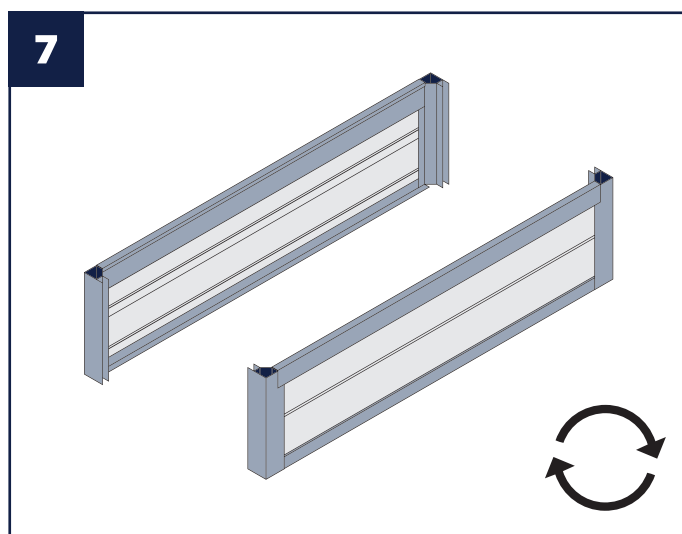


**(SK)** Skrutkami A (9) upevnite aj samotné SOFIT panely (8).

**(PL)** Wkrętami A (9) przymocuj również same panele SOFIT (8).

**(EN)** Use Screws A (9) to also secure the SOFIT panels (8) in place.

**(DE)** Befestigen Sie mit den Schrauben A (9) auch die SOFIT Paneele (8) selbst.

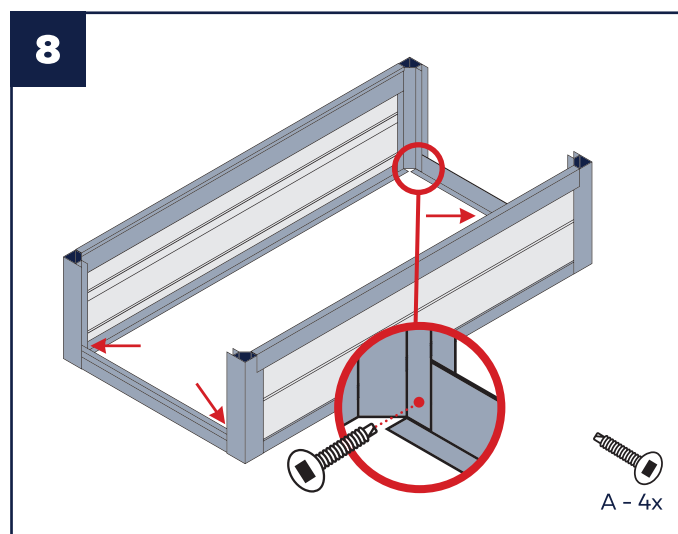


**(SK)** Podľa bodov 1 až 6 zmontujte aj druhú (zrkadlovú) bočnú časť.

**(PL)** Zgodnie z punktami 1–6 zmontuj drugą (lustrzaną) część boczną.

**(EN)** Repeat steps 1 through 6 to assemble the second (mirror-image) side section.

**(DE)** Montieren Sie nach dem gleichen Prinzip (Schritte 1 bis 6) auch das zweite (spiegelbildliche) Seitenteil.

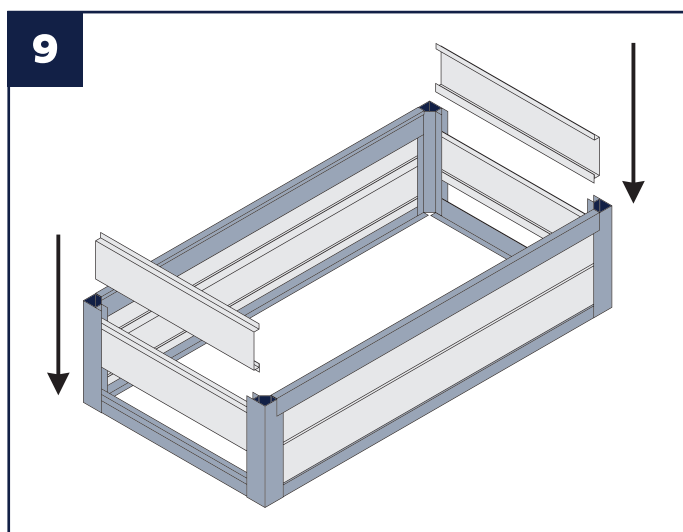


**(SK)** Obe hotové bočnice spojte spodnými lištami (2) a zafixujte skrutkami A (9).

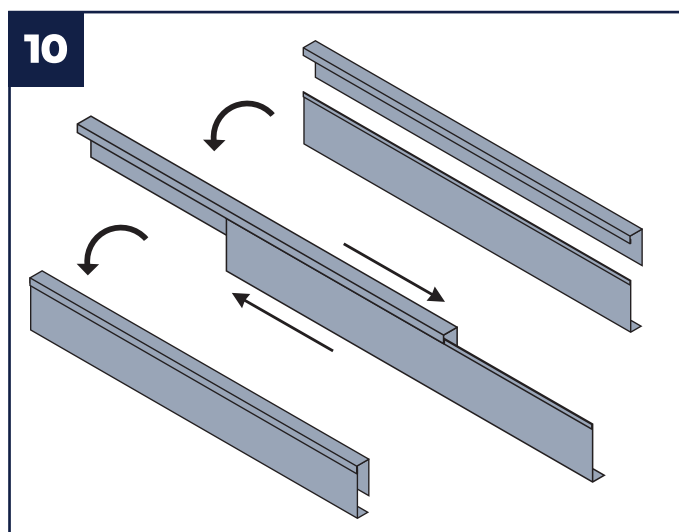
**(PL)** Obie gotowe ściany boczne połącz listwami dolnymi (2) i zamocuj wkrętami A (9).

**(EN)** Connect both finished side sections using the bottom rails (2) and fix them with Screws A (9).

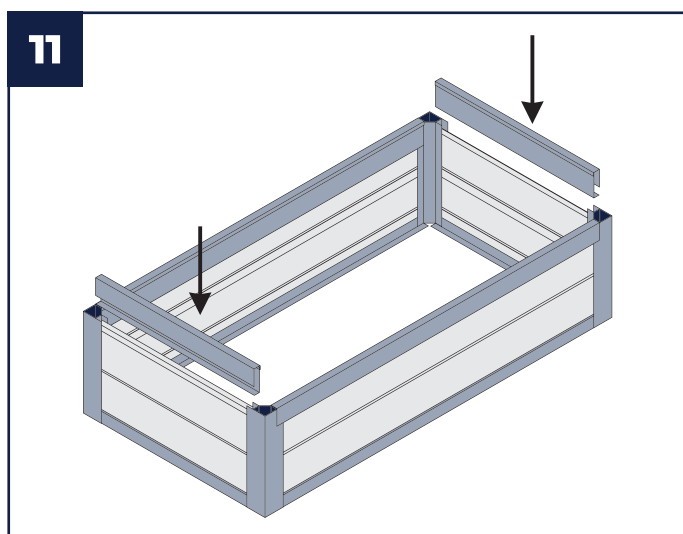
**(DE)** Verbinden Sie beide fertigen Seitenteile mit den Bodenschienen (2) und fixieren Sie diese mit den Schrauben A (9).



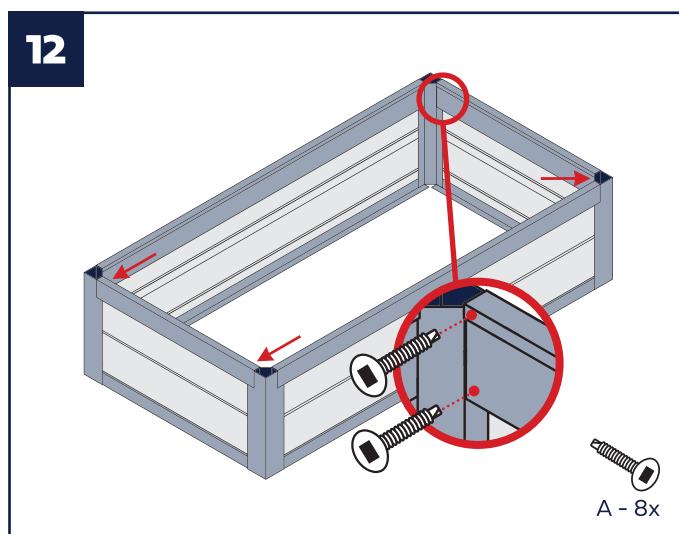
- (SK) Zasuňte ďalší SOFIT panel JAFFA (8). **Aj v tomto kroku ho vkladajte drážkou nadol.**
- (PL) Wsuń kolejny panel SOFIT JAFFA (8). **W tym kroku również pamiętaj o wkładaniu go rowkiem do dołu.**
- (EN) Slide in the next JAFFA SOFIT panel (8). **Again, ensure the groove is facing downwards.**
- (DE) Schieben Sie das nächste JAFFA SOFIT Paneel (8) ein. **Auch in diesem Schritt muss die Nut nach unten zeigen.**



- (SK) Spojte vrchnú (3) a kryciu lištu (4) vzájomným zasunutím do seba.
- (PL) Połącz listwę górną (3) z listwą maskującą (4), wsuwając je jedna w drugą.
- (EN) Join the top rail (3) and the cover rail (4) by sliding them into one another.
- (DE) Verbinden Sie die obere (3) und die Abdeckschiene (4) durch Ineinanderschieben.

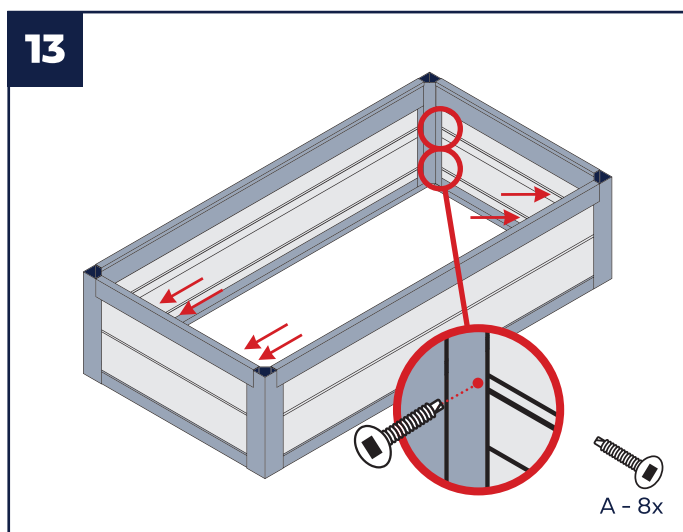


- (SK) Následne ich osadzte na vrch konštrukcie.
- (PL) Następnie osadź je na górze konstrukcji.
- (EN) Fit them onto the top of the assembly.
- (DE) Setzen Sie diese oben auf die Konstruktion auf.

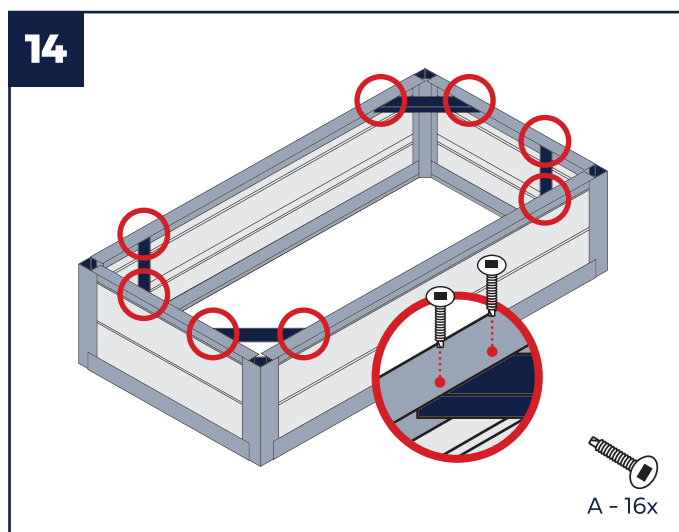


- (SK) Upevnite ich skrutkami A (9).
- (PL) Zamocuj je za pomocą wkrętów A (9).
- (EN) Secure them in place with Screws A (9).
- (DE) Befestigen Sie diese mit den Schrauben A (9).

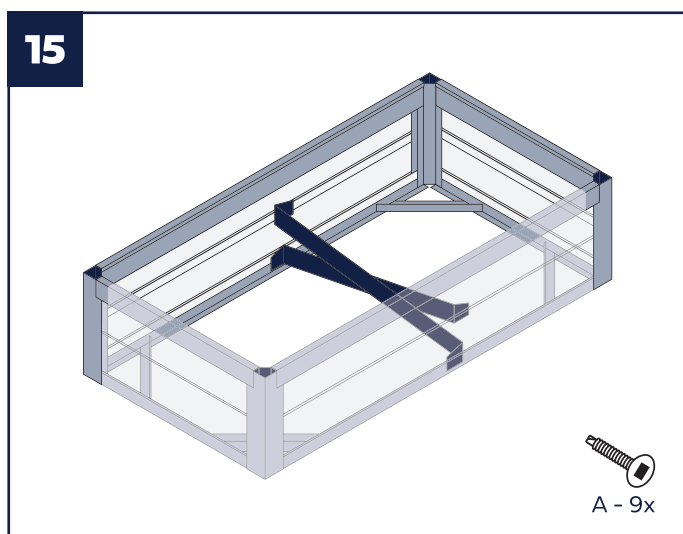




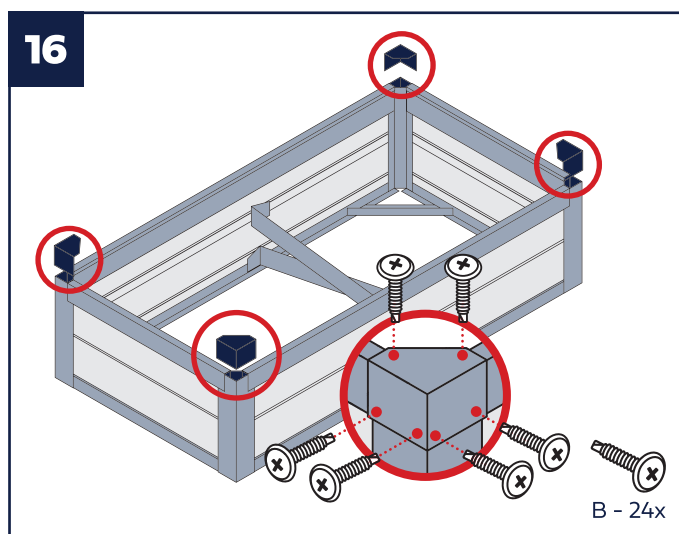
- (SK)** Priskrutkujte SOFIT panel (8) a následne pevne dotiahnite všetky spoje konštrukcie.
- (PL)** Przykręć panel SOFIT (8), a następnie mocno dokręć wszystkie połączenia konstrukcji.
- (EN)** Screw in the SOFIT panel (8), then firmly tighten all connections throughout the structure.
- (DE)** Schrauben Sie das SOFIT Paneel (8) fest und ziehen Sie anschließend alle Verbindungen der Konstruktion fest an.



- (SK)** Celú konštrukciu otočte hore nohami. Na spodnú stranu namontujte zavetrenie (5) pomocou skrutiek A (9).
- (PL)** Obróć całą konstrukcję do góry nogami. Od spodu zamontuj stężenia (5) za pomocą wkrętów A (9).
- (EN)** Turn the entire structure upside down. Install the bracing (5) on the underside using Screws A (9).
- (DE)** Drehen Sie die gesamte Konstruktion auf den Kopf. Montieren Sie die Verstrebung (5) an der Unterseite mit den Schrauben A (9).



- (SK)** Otočte konštrukciu späť a upevnite rozperry (6).
- (PL)** Obróć konstrukcję z powrotem i zamocuj rozpórki (6).
- (EN)** Turn the structure back over and attach the spreader bars (6).
- (DE)** Drehen Sie die Konstruktion wieder um und befestigen Sie die Abstandshalter (6).



- (SK)** Na všetky štyri rohy stojok nasad'te čiapky (7) a zaistite ich skrutkami B (10).
- (PL)** Na wszystkie cztery narożniki słupków nałóż daszki (7) i zabezpiecz je wkrętami B (10).
- (EN)** Place the post caps (7) on all four corners and secure them with Screws B (10).
- (DE)** Setzen Sie auf alle vier Pfostenecken die Pfostenkappen (7) auf und sichern Sie diese mit den Schrauben B (10).



### Máte otázky alebo potrebujete poradiť?

Veríme, že montáž prebehla hladko a váš nový záhon JAFFA je pripravený na prvú výsadbu. Ak by ste však počas skladania narazili na akékoľvek nejasnosti alebo by vám v balení niečo chýbalo, náš tím je tu pre vás. Neváhajte nás kontaktovať. Radi vám pomôžeme k tomu, aby bol výsledok správny a plne funkčný.

### Masz pytania lub potrzebujesz porady?

Wierzymy, że montaż przebiegł sprawnie, a Twoja nowa grządka JAFFA jest gotowa do pierwszych nasadzeń. Jeśli jednak podczas składania pojawiły się jakiegokolwiek wątpliwości lub zauważyłeś brak jakiegoś elementu w opakowaniu, nasz zespół jest do Twojej dyspozycji.

Zachęcamy do kontaktu. Chętnie pomożemy Ci zadbać o to, aby efekt końcowy był prawidłowy i w pełni funkcjonalny.

### Have questions or need advice?

We hope the assembly went smoothly and your new JAFFA bed is ready for its first planting. If you encounter any issues or find anything missing from the package, our team is here to help.

Don't hesitate to contact us. We'll be happy to help you ensure everything is set up correctly and fully functional.

### Haben Sie Fragen oder benötigen Sie Beratung?

Wir hoffen, dass die Montage reibungslos verlaufen ist und Ihr neues JAFFA Hochbeet bereit für die erste Bepflanzung ist. Sollten Sie jedoch beim Aufbau auf Unklarheiten stoßen oder sollte etwas im Paket fehlen, ist unser Team für Sie da.

Zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren. Wir helfen Ihnen gerne dabei, ein perfektes und voll funktionsfähiges Ergebnis zu erzielen.

 **+421 905 113 857**

 **info@jaffa.sk**

 **www.jaffa.sk**



Video návod nájdete pod týmto QR kódom.

Zeskanuj kod QR, aby obejrzeć film montażowy.

Watch the assembly video via this QR code.

Montagevideo: Hier QR-Code scannen.

### Podel'te sa o vašu radosť!

Budeme radi, ak nám pošlete fotku vášho hotového a vysadeného záhonu alebo nás označíte na sociálnych sieťach. Vaša spätná väzba nám pomáha zlepšovať naše produkty aj návody. Váš tím JAFFA.

### Podziel się swoją radością!

Będzie nam bardzo miło, jeśli prześlesz nam zdjęcie swojej gotowej i obsadzonej grządki lub oznaczysz nas w mediach społecznościowych. Twoja opinia pomaga nam ulepszać nasze produkty oraz instrukcje. Twój zespół JAFFA.

### Share your joy with us!

We would love it if you sent us a photo of your finished and planted garden bed or tagged us on social media. Your feedback helps us improve both our products and our manuals. Your JAFFA Team.

### Teilen Sie Ihre Freude mit uns!

Wir freuen uns sehr, wenn Sie uns ein Foto Ihres fertigen und bepflanzten Hochbeets zusenden oder uns in den sozialen Medien markieren. Ihr Feedback hilft uns, sowohl unsere Produkte als auch unsere Anleitungen stetig zu verbessern. Ihr JAFFA-Team.

 **@Jaffa - Námestovo**  **@jaffasro**  **Jaffa s.r.o.**